

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١ لسنة ١٩٩٠

بشأن الموافقة على اتفاقية قرض بين جمهورية مصر العربية والصندوق العربي للانماء الاقتصادى والاجتماعى للمساهمة فى تمويل الجزء الواقع فى اراضى جمهورية مصر العربية ونصف الكابل البحرى المار بخليج العقبة من مشروع الربط الكهربائى بين جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية والموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٨٩/١١/٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

ووفق على اتفاقية قرض بين جمهورية مصر العربية والصندوق العربى للانماء الاقتصادى والاجتماعى للمساهمة فى تمويل الجزء الواقع فى اراضى جمهورية مصر العربية ونصف الكابل البحرى المار بخليج العقبة من مشروع الربط الكهربائى بين جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية والموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٨٩/١١/٢ وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٤ جمادى الآخرة سنة ١٤١٠ ( اول يناير سنة ١٩٩٠ ) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ٢٨ شعبان سنة ١٤١٠ الموافق ٢٥ مارس سنة ١٩٩٠

## اتفاقية قرض

بين

جمهورية مصر العربية

و

الصندوق العربي للانماء الاقتصادى والاجتماعى

للمساهمة فى تمويل الجزء الواقع فى اراضى جمهورية مصر العربية  
ونصف الكيل البحرى المار بخليج العقبة من مشروع الربط الكهربائى  
بين الأردن ومصر

انه فى يوم الخميس الثانى من شهر تشرين ثانى ( نوفمبر ) ١٩٨٩ م .  
تم الاتفاق بين :

أولاً : حكومة جمهورية مصر العربية

( وتسمى فيما يلى « المقترض » ) .

وثانياً : الصندوق العربى للانماء الاقتصادى والاجتماعى

( ويسمى فيما يلى « الصندوق العربى » ) .

بما أن المقترض قد طلب من الصندوق العربى أن يمنحه قرضاً للمساهمة  
فى تمويل الجزء الواقع فى اراضى جمهورية مصر العربية ونصف الكيل البحرى  
المار بخليج العقبة من مشروع الربط الكهربائى بين الأردن ومصر الوارد وصفه  
فى الملحق رقم (٢) من هذه الاتفاقية ،

وبما انه قد تم الاتفاق بين المقترض والمملكة الأردنية الهاشمية على أن يتم  
تنفيذ المشروع على النحو الوارد فى الملحق رقم (٢) من هذه الاتفاقية .

وبما أن الصندوق العربى يقوم بتقديم قرض آخر لحكومة المملكة الأردنية  
الهاشمية قيمته ( عشرة ملايين وخمسمائة ألف دينار كويتى ) للمساهمة فى تمويل



٣ - في حالة قيام الصندوق العربي بإصدار تعهد نهائي غير قابل للرجوع فيه ، بناء على طلب المقرض ، تطبيقاً لنص الفقرة (٢) من المادة الثالثة من هذه الاتفاقية ، يلتزم المقرض بدفع ٥٪ ( نصف بالمائة ) سنوياً على أصل المبلغ الباقي بغير سحب ، الصادر عنه تعهد الصندوق العربي النهائي غير القابل للرجوع فيه .

٤ - تحسب الفائدة والتكاليف الأخرى السالفة الذكر على أساس أن السنة ٣٦٠ يوماً مقسمة إلى ١٢ شهراً كل منها ٣٠ يوماً وذلك بالنسبة لأي مدة تقل عن نصف سنة كاملة .

٥ - يلتزم المقرض بأن يسدد أصل المبلغ المسحوب من القرض طبقاً لأحكام السداد الواردة في الملحق رقم (١) من هذه الاتفاقية .

٦ - يحق للمقرض بعد دفع جميع الفوائد والتكاليف المستحقة ، وبعد أن يكون قد أعطى الصندوق العربي إخطاراً سابقاً بخمسة وأربعين يوماً على الأقل ، أن يسدد قبل آجال الاستحقاق :

( أ ) جملة المبالغ المسحوبة من القرض وغير المسددة حتى تاريخه ، أو

( ب ) قسماً كاملاً أو أكثر من أقساط السداد ، وفي هذه الحالة يكون السداد من الأقساط الأبعد أجلاً .

٧ - تسدد الفوائد والتكاليف الأخرى المذكورة سابقاً كل ستة أشهر في الأول من كانون الثاني ( يناير ) والأول من تموز ( يوليو ) من كل سنة .

٨ - أصل القرض والفوائد ، والتكاليف الأخرى المتقدمة الذكر ، تكون واجبة السداد في دولة الكويت أو في الأماكن التي يحددها الصندوق العربي في حدود المعقول .

( المادة الثانية )

أحكام العملات

١ - يتم سحب جميع مبالغ القرض والوفاء بها ، وكذلك حساب جميع المعاملات المالية المتعلقة بهذه الاتفاقية بالدنانير الكويتية .

٢ - يقوم الصندوق العربي ، بناء على طلب المقترض ، وعلى اعتبار أنه يعمل بالوكالة عنه ، بالحصول على العملات الأجنبية المختلفة التي تكون مطلوبة لدفع ثمن البضائع الممولة من القرض طبقاً لنصوص الاتفاقية ، أو التي يكون المقترض قد دفع بها فعلاً ثمن تلك البضائع ، ويعتبر المبلغ المسحوب من القرض في هذه الحالة مساوياً لمقدار الدنانير الكويتية التي لزمّت للحصول على العملية الأجنبية .

٣ - يحتفظ الصندوق العربي لنفسه بالحق في أن يسترد القرض ، والفوائد ، والتكاليف الأخرى ، أما بالدنانير الكويتية ، أو بنفس العملات التي دفع بها القرض للمقترض أو بالوكالة عنه ، ويجوز للمقترض السداد بعملة أخرى بشرط موافقة الصندوق العربي .

ولا يعتبر أن السداد قد تم طبقاً لأحكام هذه الاتفاقية إلا من الوقت الذي يتسلم فيه الصندوق العربي الدنانير الكويتية أو العملة أو العملات الأخرى التي يوافق عليها وبمقدار ما يتسلمه منها ، وذلك على أساس قيمتها منسوبة إلى الدينار الكويتي .

٤ - كلما اقتضى تطبيق هذه الاتفاقية تحديد سعر عملة بالنسبة لعملة أخرى ، يقوم الصندوق العربي بتحديد ذلك السعر في حدود المعقول .

( المادة الثالثة )

سحب مبالغ القرض واستعمالها

١ - يحق للمقترض أن يسحب من القرض المبالغ اللازمة لتغطية مبالغ سبق دفعها ، ولواجبة مدفوعات ، مطلوبة لتمويل المشروع وفقاً لنصوص هذه الاتفاقية .

ولا يجوز سحب مبالغ من القرض لتغطية نفقات سابقة على الأول من شهر حزيران (يونيو) ١٩٨٩ م. ، أو لتمويل بضائع اشترت بعملة المقترض قبل ذلك التاريخ الا اذا وافق الصندوق العربي على ذلك .

٢ - يجوز بناء على طلب المقترض ، وطبقا للاحكام والشروط التي ينص الاتفاق عليها بين المقترض والصندوق العربي ، أن يقوم الأخير بإصدار تعهد كتابي نهائي غير قابل للرجوع فيه بأن يدفع للمقترض أو للغير ثمن بضائع ممولة من هذا القرض . ويظل هذا التعهد ساريا حتى اذا ألغى القرض أو أوقف حق المقترض في السحب .

٣ - عندما يرغب المقترض في أن يسحب أى مبلغ من القرض ، أو فى أن يصدر الصندوق العربي تعهدا كتابيا نهائيا غير قابل للرجوع فيه تطبيقا للفقرة السابقة ، يقوم المقترض بتقديم طلب سحب كتابي طبقا للنموذج الذى يتم الاتفاق عليه بين المقترض والصندوق العربي بحيث يكون شاملا للبيانات والاقراءات والتعهدات التى تتطلبها الصندوق العربي فى حدود المعقول .

وطلبات السحب والمستندات اللازمة ، التى سيرد النص عليها فيما يلى ، يجب أن تقدم مباشرة عقب اتفاق المبالغ المقدمة عنها الا اذا اتفق المقترض والصندوق العربي على خلاف ذلك .

٤ - على المقترض أن يقدم الى الصندوق العربي المستندات والأدلة المؤيدة لطلبات السحب التى تتطلبها الصندوق العربي فى حدود المعقول ، سواء قبل أن يقوم الصندوق العربي بصرف المبالغ المطلوبة أو بعد صرفها .

٥ - طلبات السحب والمستندات والأدلة المؤيدة لها يجب أن تكون مستوفاه من حيث المضمون والشكل لاثبات أن المقترض له الحق فى أن يسحب من القرض المبالغ المطلوبة وأن المبالغ التى ستسحب ستستعمل فقط فى الأغراض المحددة المنصوص عليها فى هذه الاتفاقية .

٦ - يلتزم المقرض بأن لا يستعمل المبالغ التي تسحب من القرض إلا لتسويل التكاليف المعتولة للبضائع المبينة في الملحق رقم (٢) من هذه الاتفاقية ، وطبقا للنسب الموضحة في ذلك الملحق ، ويجوز تعديل البضائع والنسب من وقت لآخر بالاتفاق بين الإدارة القائمة على تنفيذ المشروع وإدارة الصندوق العربي دون تجاوز الحد الأقصى لمبلغ القرض .

٧ - يقوم الصندوق العربي بدفع المبالغ التي يثبت حق المقرض في سحبها من القرض ، سواء إلى المقرض أو لاذنه وأمره .

٨ - ينتهي حق المقرض في سحب مبالغ من القرض في ٣١ كانون أول (ديسمبر) ١٩٩٤ م ، أو أي تاريخ آخر يتم الاتفاق عليه بين المقرض والصندوق العربي .

#### ( المادة الرابعة )

#### أحكام خاصة بتنفيذ المشروع

١ - يلتزم المقرض بوضع حصيلة القرض تحت تصرف هيئة كهرباء مصر ( وتعرف فيما يلي بـ « الهيئة » ) أو أية جهة أخرى قد تحل محلها مستقبلا في تنفيذ أغراضها ، وذلك بموجب اتفاقية قرض فرعية بين المقرض والهيئة تبرم في موعد لا يتجاوز ستة أشهر من توقيع هذه الاتفاقية وتشمل شروطا وأحكاما تتفق مع هذه الاتفاقية يوافق عليها الصندوق العربي وتتضمن على وجه الخصوص الشروط التالية :

( أ ) تلتزم الهيئة باستخدام كل حصيلة قرض الصندوق في الاتفاق على

عناصر المشروع المذكورة في الملحق رقم (٢) من هذه الاتفاقية .

( ب ) تلتزم الهيئة بتسديد القرض الفرعي على أقساط نصف سنوية على

النحو المبين في الملحق رقم (١) من هذه الاتفاقية ، كما تلتزم بدفع

الفوائد طبقا للند (٧) من المادة الأولى من هذه الاتفاقية .

(ج) تكون الفائدة السنوية على مبلغ القرض الفرعى بواقع ٣٪ ( ثلاثة بالمائة ) وذلك عن جميع المبالغ المسحوبة من القرض الفرعى وغير المسددة ، ويبدأ سريان الفائدة لكل مبلغ من تاريخ سحبه .

( د ) تتعهد الهيئة بالمحافظة على حقوق ومصالح كل من المقرض والصندوق العربى وتعمل على تحقيق الأغراض التى من أجلها منح القرض .

٢ - يلتزم المقرض بعدم الغاء أو تعديل اتفاقية القرض الفرعية أو يحيل حقوقه فيها الى الغير ، أو التنازل عن تلك الحقوق الا بموافقة الصندوق العربى .

٣ - يلتزم المقرض ومن يعملون لحسابه بتنفيذ المشروع فى المواعيد المحددة له وبالعناية والكفاءة اللازمين وطبقا للأسس الادارية والهندسية والمالية السليمة ، ومن أجل ذلك يتعهد المقرض بالآتى :

( ا ) أن تلتزم الهيئة بانهاء تنفيذ محطة محولات السويس الجديدة ٢٢٠/٥٠٠ ك.ف. وكذلك الخط الهوائى جهد ٥٠٠ ك.ف من محطة السويس الجديدة الى محطة محولات أبو زعل مع موعد انتهاء تنفيذ المشروع .

(ب) أن تقوم الهيئة بابرام عقد تبادل مع سلطة الكهرباء الأردنية بالملكة الأردنية الهاشمية لتحديد الاطار العام للربط وتبادل الطاقة الكهربائية وأسس وفلسفة تشغيل الربط لضمان استمرارية التزويد الكهربائى فى كل من النظامين بأقل تكاليف وأعلى اعتمادية ممكنة دون الاخلال بأمان أى من النظامين الكهربائيين ، على أن يشتمل عقد التبادل على الشروط الفنية والمالية والقانونية ويتضمن على وجه الخصوص القواعد العامة للتبادل وطبيعة الدور الذى سوف يؤديه خط الربط فى حالة تبادل الطاقة الاضطرارى وتبادل الطاقة حسب اقتصاديات التوليد وتبادل الطاقة التعاقدى وكذلك الشروط الفنية العامة وبصفة

خاصة التحكم والقباس والشروط التجارية والمالية والطريقة التي سيتم بموجبها حساب تبادل الكهرباء في الحالات المختلفة والعملية التي سوف يتم بها الحساب والاجراءات في حالة مخالفة أحكام عقد التبادل وجهة التحكم ، على أن يتم ابرام عقد التبادل في موعد أقصاه سنة واحدة قبل تشغيل الخط أى فى الأول من آب ( أغسطس ) ١٩٩٢ ، أو أى موعدا آخر يوافق عليه الصندوق •

(ج) أن تقوم الهيئة بتعيين مدير متفرغ للمشروع ، له مقدرة وخبرة مناسبة يساعده عدد كاف من المهندسين والموظفين الأكفاء ، ويزود بكافة الصلاحيات لتنفيذ مهام عمله ، ويتم تعيينه بالتشاور مع الصندوق العربى وذلك فى موعد أقصاه الأول من تشرين الأول (أكتوبر) ١٩٨٩ ، أو أى موعد آخر يوافق عليه الصندوق العربى •

(د) أن تقوم الهيئة بتكوين لجنة مشتركة بينها وبين سلطة الكهرباء الأردنية توكل اليها مهمة التنسيق فى تنفيذ المشروع والعمل على تذليل أية صعوبات قد تعترضه بما يكفل تنفيذه فى الموعد المحدد له وبالمستوى المنى المطلوب ، ويكون مدير المشروع المشار اليه فى الفقرة (ج) أعلاه عضوا فى هذه اللجنة ، وعلى أن يتم تكوين هذه اللجنة فى موعد أقصاه الأول من تشرين الأول ( أكتوبر ) ١٩٨٩ ، أو أى موعد آخر يوافق عليه الصندوق العربى •

(هـ) أن تقوم الهيئة بالاستعانة ببيت خبرة استشارى ، يتم اختياره وتحديد شروط استخدامه بموافقة الصندوق العربى وذلك لوضع التصميم الهندسى للكابلات وتحليل عروض المقاولين والمراجعة والتنسيق وتنظيم جميع أعمال التشييد والتركيب الخاصة بها وكذلك للمساعدة فى مراجعة وثائق العطاءات وتحليل وتقييم عروض المقاولين والمشاركة فى حضور الفحوصات فى المصانع للمعدات الرئيسية لباقي مكونات المشروع •

(و) أن تقوم الهيئة بتحديد الاحتياجات اللازمة من العمالة الفنية لصيانة جزء المشروع الواقع في أراضي جمهورية مصر العربية وكذلك الجزء المشترك مع المملكة الأردنية الهاشمية ووضع خطة بالتشاور مع الصندوق العربي لتدريب العاملين اللازمين لهذه الصيانة واعداد الترتيبات الضرورية مع المقاولين الذين سوف يقومون بتنفيذ المشروع لتدريب هؤلاء العاملين ، وذلك في موعد أقصاه ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ١٩٩١

(ز) أن تقدم الهيئة للصندوق العربي الدراسات والتصميمات والمخططات الخاصة بالمشروع وجدولا زمنيا بسواعيد تنفيذه ، وأية تعديلات يرى ضرورة ادخالها في المستقبل ، وذلك كله على النحو المفصل المعقول الذي يتفق عليه مع ما قد يطله الصندوق العربي .

(ح) أن يمكن الهيئة ، بالتشاور مع الصندوق العربي ، من الاحتفاظ بأوضاع ادارية ومالية مقبولة ، طيلة مدة القرض .

٤ - تبرم عقود التوريد الخاصة بتنفيذ المشروع عن طريق التعاقد المباشر بين الجهة المستفيدة والموردين وذلك باتباع الاجراءات التالية :

(أ) الطلبات التي لا تتجاوز قيمتها ٥٠٠.٠٠٠ د.ك.

( خمسون ألف دينار كويتي ) .

يتم الاختيار لأنسب العروض المقدمة ، وترسل صورتان من عقد الشراء للصندوق العربي مع مذكرة بالمبررات عند تقديم أول طلب للمسحب بعد التعاقد .

(ب) الطلبات التي تتجاوز قيمتها ٥٠٠.٠٠٠ د.ك.

( خمسون ألف دينار كويتي ) :

يتعين طرحها في مناقصة دولية مفتوحة وبشروط وأوضاع يوافق عليها الصندوق العربي ، ويعلن عنها في الصحف العربية الأكثر انتشاراً ، على أن تكون احداها في دولة المقر ، ويقدم المقترض للصندوق العربي تقريراً بنتائج تحليل انعطاءات للحصول على موافقته قبل التعاقد . ويجوز في حالات خاصة تقتضيها مصلحة المشروع عدم التقيد بهذا الاجراء لمبررات تقدمها المقترض ويوافق عليها الصندوق العربي .

٥ - يلتزم المقترض أو من يعملون لحسابه بمسك سجلات مستوفاة ، يمكن بواسطتها تعيين البضائع التي تم تسويلها من القرض ، وبيان استخدامها في تنفيذ المشروع ، ومتابعة تقدمه ( بما في ذلك تكاليفه ) وتوضح على نحو سليم يتفق مع الأسس المحاسبية المتعارف عليها المركز المالي للجهة التي تقوم بتنفيذ المشروع وعملاتها .

ويلتزم المقترض بتمكين مندوبي الصندوق العربي من الاطلاع على سير العمل في تنفيذ المشروع وادارته ، والبضائع الممولة من القرض ، وجميع السجلات والمستندات المتعلقة بالمشروع وتقديم جميع التسهيلات المعقولة للقيام بالزيارات الخاصة باستخدام القرض .

ويلتزم المقترض أن يقدم للصندوق العربي جميع المعلومات والبيانات التي يتطلبها - في حدود المعقول - والمتعلقة باتفاق حصيد القرض ، أو بالبضائع أو بالمركز المالي للجهة القائمة بالمشروع أو بادارتها وأعمالها .

ويلتزم المقترض بأن يحيط الصندوق العربي علماً بالتقدم في تنفيذ المشروع وذلك على النحو التالي :

( أ ) تقدم الجهة التي تقوم بتنفيذ المشروع الى الصندوق العربي تقريراً ربع سنوي ، في شكل ومضمون يوافق عليها الصندوق العربي . وذلك في وقت لا يتجاوز الثلاثين يوماً من نهاية ربع السنة .

(ب) تقدم الجهة التي تقوم بتنفيذ المشروع الى الصندوق العربي تقريرا سنويا عن سير المشروع ، ونسخة من الحسابات الختامية لتلك الجهة ، وتقرير مدققى الحسابات وذلك فى وقت لا يتجاوز ستة أشهر من نهاية السنة المالية .

٦ - يلتزم المقرض بأن يقوم مباشرة أو عن طريق جهة تابعة له ، بإدارة المشروع ، وصيافته وكذلك بإدارة وصيانة المرافق غير الداخلة فى المشروع ولكنها لازمة لكى يعطى أكبر فائدة ويعود بأكبر نفع ، وذلك وفقا للأسس الهندسية والمالية السليمة .

٧ - يتعاون المقرض والصندوق العربي تعاونا وثيقا يكفل تحقيق أغراض القرض ، ولهذه الغاية يزود كل من الطرفين الطرف الآخر بالمعلومات والبيانات التى يطلبها فى حدود المعقول ، والمتعلقة بالحالة العامة للقرض .

ويتبادل المقرض والصندوق العربي الراى من حين لآخر بواسطة مندوبيهما بالنسبة للمسائل المتعلقة بأغراض القرض واستمرار سداد أقساطه بانتظام ويلتزم المقرض بأن يقوم باخطار الصندوق العربي فوراً بأى عامل يكون من شأنه أن يعرقل تحقيق أغراض القرض ، أو ينطوى على تهديد بذلك .

٨ - يقرر المقرض والصندوق العربي أن فى نيتهما أن لا يتمتع أى قرض خارجى آخر بأولوية على قرض الصندوق العربي عن طريق انشاء ضمان عيني على أموال الحكومة . ولا يسرى ذلك على الضمانات العينية على الأموال لكفالة سداد ثمن شرائها ، كما لا يسرى على الضمانات العينية على السلع التجارية أو المعاملات المصرفية لكفالة ديون مستحقة السداد فى ظرف سنة على الأكثر من التاريخ الأصلى لنشوتها .

٩ - يلتزم المقرض بأن يسدد أصل القرض ، والفوائد ، والتكاليف الأخرى ، بالكامل دون أى خصم ، ومع الاعفاء التام من أى ضرائب أو رسوم

أو مصاريف مفروضة بموجب قوانين المقرض ، أو مطبقة في أراضيه ، سواء في الحاضر أو في المستقبل .

١٠ - تعفى هذه الاتفاقية ، والتصديق عليها ، وتسجيلها إذا اقتضى الأمر ذلك ، من أى ضرائب أو رسوم أو مصاريف مفروضة بموجب قوانين المقرض أو مطبقة في أراضيه سواء في الحاضر أو في المستقبل . ويقوم المقرض بدفع أى ضرائب أو رسوم أو مصاريف قد تكون مستحقة بموجب قوانين الدولة أو الدول التى يجوز سداد القرض بعملتها .

١١ - يكون سداد أصل القرض والفوائد والتكاليف الأخرى معنيا من جميع قيود النقد المفروضة بموجب قوانين المقرض أو المطبقة في أراضيه سواء في الحاضر أو في المستقبل .

١٢ - يقوم المقرض أو من يعملون لحسابه بالتأمين على جميع البضائع الممولة من القرض ، ضد المخاطر المتعلقة بشرائها ونقلها وتسليمها في موقع المشروع ، لدى شركات تأمين معتمدة وبالمبالغ التى تتفق والعرف التجارى السليم ، وعلى أن يكون التأمين واجبا دفعه في حالة وقوع ما يوجب استحقاقه بنفس العملة التى تم بها شراء البضائع أو بعملة أخرى قابلة للتحويل الحر .

١٣ - يلتزم المقرض بأن يتخذ هو ومن يعملون لحسابه كافة الاجراءات ، والأعمال اللازمة لتنفيذ المشروع كما يلتزم بالامتناع عن القيام أو السماح بأى عمل قد يؤدي الى عرقلة تنفيذ المشروع أو اعاققة تطبيق أى نص من نصوص هذه الاتفاقية .

١٤ - جميع أوراق السندوق العربى وسجلاته ووثائقه ومراسلاته تعتبر سرية وتتمتع بالحصانة التامة بحيث لا تخضع للرقابة على المطبوعات أو لاجراءات التفتيش .

١٥ - جميع أملاك الصندوق العربي وموجوداته تتمتع بالحصانة ضد التفتيش أو الاستيلاء ، أو المصادرة أو نزع الملكية أو ما مائل ذلك من اجراءات جبرية تصدر عن سلطة تنفيذية أو تشريعية .

### ( المادة الخامسة )

#### الفناء القرض ووقف السحب منه

١ - يحق للمقترض أن يلغى أى جزء من القرض يكون باقيا دون سحب وذلك بسوجب اخطار الى الصندوق العربي بذلك على أنه لا يجوز للمقترض أن يلغى أى جزء من القرض يكون الصندوق العربي قد أصدر عنه تعهدا نهائيا غير قابل للرجوع فيه طبقا لنقرة (٢) من المادة الثالثة من هذه الاتفاقية .

٢ - يحق للصندوق العربي بموجب اخطار الى المقترض أن يوقف سحب أى مبلغ من القرض اذا قام سبب من الأسباب الآتية واستمر قائما :

( أ ) عدم قيام المقترض بالوفاء كليا أو جزئيا بالتزامه بسداد أصل القرض أو الفوائد أو التكاليف الأخرى أو أى مبلغ آخر مستحق بموجب هذه الاتفاقية أو أى اتفاقية قرض أخرى بين المقترض والصندوق العربي .

( ب ) عدم قيام المقترض كليا أو جزئيا بتنفيذ أحكام هذه الاتفاقية وشروطها .

( ج ) قيام الصندوق العربي باخطار المقترض بأنه قد أوقف السحب طبقا لاتفاقية قرض أخرى تكون قائمة بين المقترض والصندوق العربي بسبب تقصير المقترض فى تنفيذ أحكامها وشروطها .

( د ) قيام ظروف استثنائية تجعل من المتعذر قيام المقترض بتنفيذ المشروع أو الوفاء بالتزاماته الناشئة عن هذه الاتفاقية

ويكون لقيام أى سبب من الأسباب المتقدمة قبل نفاذ هذه الاتفاقية ، من الأثر ، ما لقيامه بعد نفاذها .

ويظل حق المقرض في أن يسحب أى مبلغ من القرض موقوفا كليا أو جزئيا، حسب الأحوال ، الى أن ينعدم السبب أو الأسباب التي من أجلها أوقف السحب، أو الى أن يقوم الصندوق العربى باخطار المقرض باعادة حقه فى السحب ، على أنه فى حالة توجيه الصندوق العربى الى المقرض مثل هذا الاخطار ، يعود للمقرض حقه فى السحب محدودا بالقدر ومقيدا بالشروط المبينة فى الاخطار ، كما أن توجيه الصندوق العربى لمثل هذا الاخطار لا يؤثر فى أى حق من حقوقه ولا يخل بالجزاءات المترتبة على قيام أى سبب آخر لاحق من أسباب الايقاف .

٣ - فى حالة ما اذا قام سبب من الأسباب الواردة بالفقرة ٢ ( أ ) من المادة الخامسة ، واستمر قائما لمدة ثلاثين يوما بعد قيام الصندوق العربى بتوجيه اخطار الى المقرض ، أو فى حالة قيام سبب من الأسباب الواردة بالفقرة ٢ (ب) و (ج) و (د) من المادة الخامسة واستمراره قائما لمدة ستين يوما بعد قيام الصندوق العربى بتوجيه اخطار الى المقرض ، يحق للصندوق العربى حينئذ أو فى أى وقت لاحق يكون فيه هذا السبب أو ذاك لا يزال قائما ، ووفقا لما يراه أن يقرر أن أصل القرض قد أصبح مستحقا وواجب الأداء فورا بصرف النظر عن أى نص آخر فى هذه الاتفاقية يخالف ذلك .

٤ - اذا ظل حق المقرض فى سحب أى مبلغ من القرض موقوفا لمدة ثلاثين يوما ، أو اذا بقى من القرض جزء لم يسحب بعد تاريخ انتهاء السحب المحدد فى الفقرة (٨) من المادة الثالثة من هذه الاتفاقية ، فانه يجوز للصندوق العربى أن يخطر المقرض بانتهاء حقه فى سحب المبلغ الباقي غير المسحوب ، وبتوجيه هذا الاخطار يعتبر هذا القدر من القرض ملغيا .

٥ - أى الغاء للقرض من جانب الصندوق العربى أو ايقاف لحق المقرض فى السحب ، لا ينطبق على المبالغ الصادر عنها من الصندوق العربى تعهد نهائى غير قابل للرجوع فيه وفقا للفقرة (٢) من المادة الثالثة ، الا اذا تضمن التعهد نصا صريحا بخلاف ذلك .

٦ - عند الغاء جزء من القرض ، يتم تخفيض الأقساط على أساس إعادة جدولة المبلغ المتبقى من القرض طبقاً لعدد الأقساط غير المسدد من أحكام السداد الملحقة بهذه الاتفاقية .

٧ - فيما عدا ما نص عليه في هذه المادة الخامسة ، تظل جميع أحكام هذه الاتفاقية ونصوصها سارية المفعول وملزمة على الرغم من الغاء باقى القرض أو إيقاف السحب .

### ( المادة السادسة )

فوة الزام هذه الاتفاقية - اثر عدم التمسك باستعمال الحق - التحكيم

١ - تكون حقوق والتزامات كل من الصندوق العربى والمقرض المقررة بموجب هذه الاتفاقية صحيحة ونافذة طبقاً لأحكامها بغض النظر عما قد يخالف ذلك من أحكام القوانين المحلية ، ولا يحق لأى من الطرفين أن يحتج أو يتمسك فى أى مناسبة من المناسبات ، بأن حكماً من أحكام هذه الاتفاقية غير سليم قانوناً أو غير نافذ استناداً الى أى سبب كان .

٢ - عدم استعمال أى من الطرفين لحق من حقوقه طبقاً لهذه الاتفاقية أو عدم تمسكه به ، أو تأخره فى ذلك ، أو عدم تمسكه بتطبيق جزاء منصوص عليه فى الاتفاقية أو باستعمال سلطنة مخولة له بمعضاها لا يخل بأى حق من حقوقه ، ولا يفسر على أنه تنازل عن الحق أو السلطنة أو الجزاء الذى لم يستعمل أو يتمسك به أو جرى التأخر فى استعماله أو التمسك به . كما أن أى اجراء يتخذه أحد الطرفين بصدد عدم تنفيذ الطرف الآخر لالتزام من التزاماته ، لا يخل بحقه فى أن يتخذ أى اجراء آخر تخوله له هذه الاتفاقية .

٣ - يسعى الطرفان الى تسوية أى خلاف أو مطالبة بشأن هذه الاتفاقية بطريق الاتفاق الودى بينهما ، فاذا لم يتم الاتفاق الودى بين الطرفين عرض النزاع على التحكيم وفقاً لما هو معين فى الفقرة التالية .

٤ - تشكل هيئة التحكيم من ثلاثة محكمين ، يعين المقترض أحدهم ويعين الصندوق العربي المحكم الثانى ويعين المحكم الثالث باتفاق الطرفين . وفى حالة استقالة أى محكم أو وفاته أو عجزه عن العمل ، يعين محكم بدله بنفس الطريقة التى عين بها المحكم الأسمى ، ويكون للخلف جميع سلطات المحكم الأسمى ويقوم بجميع واجباته .

تبدأ اجراءات التحكيم باعلان من أحد الطرفين الى الطرف الآخر يشتمل على بيان واضح لطبيعة الخلاف أو الادعاء المراد عرضه على التحكيم ومقدار التعويض المطلوب وطبيعته ، واسم المحكم المعين من قبل طالب التحكيم . ويجب على الطرف الآخر خلال ثلاثين يوما من ذلك الاعلان أن يعلن طالب التحكيم باسم المحكم الذى عينه ، فان لم يفعل عينه الأمين العام لجامعة الدول العربية بناء على طلب من طالب التحكيم . ويقوم المحكمان باختيار المحكم الثالث ، فاذا لم يتمقا على تعيينه خلال ستين يوما من بدء اجراءات التحكيم ، جاز لأى من الطرفين أن يطلب من الأمين العام لجامعة الدول العربية تعيين المحكم الثالث على أن يكون من بين اعلام رجال القانون العرب ، ومن غير جنسية المقترض والمحكمين الأولين .

وتتخذ هيئة التحكيم لأول مرة فى الزمان والمكان اللذين يحددهما المحكم الثالث ، وتقرر الهيئة مكان ومواعيد انعقادها بعد ذلك .

وتضع هيئة التحكيم قواعد اجراءاتها لتتيح فرصة عادلة للوقوف على وجهات نظر كل من الطرفين .

وتفصل هيئة التحكيم - حضوريا أو غيابيا - فى المسائل المعروضة عليها، وتصدر قراراتها وأحكامها بأغلبية الأصوات . ويجب أن يصدر حكمها النهائى كتابة وأن يوقع عليه أغلبية الأعضاء على الأقل ، وتسلم صورة موقعة منه لكل من الطرفين . ويكون حكم هيئة التحكيم الصادر وفقا لأحكام هذه المادة نهائيا وملزما يتوجب على الطرفين الامتثال له وتنفيذه .

ويحدد الطرفان أتعاب المحكمين ومكافآت غيرهم من الأشخاص الذين يكلفون بالأعمال والاجراءات المتعلقة بالتحكيم . فإذا لم يتفق الطرفان على مقدار تلك الأتعاب والمكافآت قامت الهيئة بتحديد ما مراعية في ذلك كافة الظروف . ويتحمل كل من الطرفين ما انفقه من مصروفات، بمناسبة التحكيم بينما تفصل هيئة التحكيم في تحديد الطرف الذي يتحمل مصروفات التحكيم ذاته أو نسبة توزيعها بين الطرفين واجراءات وطريقة دفعها .

وتطبق هيئة التحكيم المبادئ العامة المشتركة بين قوانين الدول العربية والاعراف السائدة في المعاملات الدولية ومبادئ العدالة .

٥ - إذا مضت مدة ثلاثين يوما من صدور حكم هيئة التحكيم دون تنفيذه ، يرفع الأمر الى مجلس محافظى الصندوق العربى لاتخاذ ما يراه مناسباً من الاجراءات .

٦ - تجب الأحكام المنصوص عليها فى هذه المادة أى اجراء آخر يمكن اتخاذه فى صدد المطالبات والمنازعات بين الطرفين .

٧ - يتم اعلان أحد الطرفين للآخر بأى اجراء من الاجراءات المنصوص عليها فى هذه المادة بالطريقة والشكل المنصوص عنيهما فى الفقرة ( ١ ) من المادة السابعة ، ويقرر الطرفان تنازلهما من الآن عن التمسك بان يجرى الاعلان بأية طريقة أو شكل آخر .

### ( المادة السابعة )

#### أحكام متفرقة

١ - كل طلب أو اخطار يوجهه أحد الطرفين الى الآخر ، بناء على هذه الاتفاقية أو بمناسبة تطبيقها ، يتعين أن يكون كتابة . وفيما عدا ما هو منصوص عليه فى الفقرة (٢) من المادة الثامنة يعتبر الطلب قد قدم والاطار قد تم قانوناً ، بمجرد أن يسلم بائيد أو بالبريد أو بالبرق الى الطرف الموجه له فى عنوانه المبين فى هذه الاتفاقية أو أى عنوان آخر يحدده بموجب اخطار الى الطرف الآخر .

٢ - يقدم المقرض الى الصندوق العربى المستندات الرسمية المستوفاة التى تدل على صلاحية وتفويض الشخص أو الأشخاص الذين سيوقعون على طلبات السحب المنصوص عليها فى المادة الثالثة من هذه الاتفاقية أو الذين سيقومون نيابة عن المقرض باتخاذ أى اجراء أو التوقيع على أى مستند تطبيقا لهذه الاتفاقية مع نماذج من توقيع كل منهم .

٣ - يمثل المقرض فى اتخاذ أى اجراء يجوز أو يجب اتخاذه بناء على هذه الاتفاقية ، وفى التوقيع على أى مستند يوقع عليه تطبيقا لها بما فى ذلك طلبات السحب من القرض ، السيد وزير الدولة للتعاون الدولى فى جمهورية مصر العربية أو أى شخص ينيبه عنه بموجب تفويض كتابى رسمى ، وأى تعديل أو اضافة لهذه الاتفاقية يوافق عليها المقرض يجب أن تكون بموجب مستند كتابى يوقع عليه ممثل المقرض المذكور ، أو أى شخص ينيبه عنه بموجب تفويض كتابى رسمى يتضمن ما يفيد موافقته على أن التعديل أو الاضافة تبررهما الظروف وليس من شأنهما أن يزيدا التزامات المقرض على نحو يخل بالتوازن العقائى ، وتكون التعديلات أو الاضافات نافذة وملزمة بمجرد توقيع ممثل المقرض عليها بناء على التفويض المذكور .

### ( المادة الثامنة )

#### نفاذ الاتفاقية وتعديلها وانتهائها

١ - لا تصبح هذه الاتفاقية نافذة ، الا اذا قدمت الى الصندوق العربى أدلة وافية تفيد أن ابرام الاتفاقية من جانب المقرض قد تم بموجب تفويض قانونى وأنه قد تم التصديق عليها على النحو اللازم قانونا .

٢ - اذا وجد الصندوق العربى أن الأدلة المقدمة من المقرض على نفاذ الاتفاقية مستوفاة ، قام بإرسال برقية الى المقرض بأن هذه الاتفاقية قد أصبحت نافذة ، ويبدأ نفاذ الاتفاقية من تاريخ ارسال هذه البرقية .

٣ - ( أ ) اذا لم تستوف شروط النفاذ المنصوص عليها فى الفقرة ( ١ ) من هذه المادة فى ظرف ١٢٠ يوما من تاريخ التوقيع على هذه الاتفاقية ، أو حتى انتهاء أية مدة امتداد أخرى لهذه المهلة يتفق عليها الطرفان ، فانه يحق للصندوق العربى فى أى تاريخ لاحق أن ينهى هذه الاتفاقية بموجب اخطار الى المقترض ، وعند ارسال هذا الاخطار تنتهى هذه الاتفاقية وجميع حقوق والتزامات الطرفين المترتبة عليها فوراً .

( ب ) كذلك تنتهى هذه الاتفاقية ، وجميع حقوق والتزامات الطرفين المترتبة عليها ، عندما يتم سداد المقترض للقرض بالكامل مع الفوائد المسنحة وكافة التكاليف الأخرى .

### ( المادة التاسعة )

#### تعريفات

يكون للمصطلحات التالية المعنى المبين قرين كل منها ، الا اذا اقتضى سياق النص غير ذلك :

١ - « المشروع » يعنى المشروع الذى من أجله عقد القرض والوارد وصفه فى الملحق رقم ( ٢ ) من هذه الاتفاقية ، أو حسبما يعدل هذا الوصف من وقت لآخر بالاتفاق بين ممثل المقترض المفوض وادارة الصندوق العربى .

٢ - « البضاعة » أو « البضائع » تعنى المواد والمعدات والمهمات والآلات والأدوات والخدمات الوارد ذكرها بالملحق رقم ( ٢ ) من هذه الاتفاقية ، والتي خصص القرض لتمويل الحصول عليها من جانب المقترض فى حدود النسب الموضحة فى الملحق المذكور . وثمان البضائع يشمل دائماً تكاليف استيرادها الى دولة المقترض ولا يشمل ما يدفع من رسوم جمركية أو أية ضرائب أخرى بموجب قوانين المقترض .

العناوين الآتية محددة أعمالاً للفقرة ( ١ ) من المادة السابعة :

عنوان المقرض : وزارة التعاون الدولي - ٨ شارع عدلى -  
القاهرة - جمهورية مصر العربية •

عنوان الصندوق العربي : الصندوق العربي للانماء الاقتصادى والاجتماعى  
بناية البنك التجارى الكويتى - شارع أحمد  
الجابر - ص • ب ( ٢١٩٢٣ ) - الرمز البريدى  
( ١٣٠٨٠ ) - الصفاة - الكويت - دولة الكويت •

العنوان البرقى والنلكس : انمعربرى - الكويت - ٢٢١٥٣ كويت •

واقراراً بما تقدم وقع الطرفان على هذه الاتفاقية فى القاهرة فى التاريخ  
المذكور فى صدرها ، بواسطة الممثلين المفوضين قانوناً من جانب الطرفين ،  
من خمس نسخ ، كل منها تعتبر أصلاً وتعتبر جميعاً مستنداً واحداً ، وقد تسلم  
المقرض نسختين منها وتسلم الصندوق العربى ثلاث نسخ •

عن

عن

الصندوق العربى للانماء  
الاقتصادى والاجتماعى

جمهورية مصر العربية

امضاء

امضاء

المدير العام / رئيس مجلس الادارة

المفوض فى التوقيع

## الملحق رقم ( ١ )

## أحكام السداد

ياتزم الاقتراض بسداد أصل مبلغ القرض على تسعة وثلاثين قسطاً نصف سنوي وتكون قيمة كل قسط من الأقساط الثماني والثلاثين الأولى ٨٧٥٠٠٠٠ د.ك. (ثمانمائة وخمسة وسبعين ألف دينار كويتي) ، وتكون قيمة القسط الأخير ٨٥٠٠٠٠٠ د.ك. (ثمانمائة وخمسين ألف دينار كويتي) ، على أن يبدأ سداد القسط الأول بعد فترة امهال قدرها ست سنوات تبدأ من تاريخ قيام الصندوق العربي بسداد أول طلب سحب من حصيلة القرض .

الملحق رقم ( ٢ )

وصف المشروع واستخدامات حميلة القرض

أولا - وصف المشروع :

يهدف المشروع الى ربط الشبكة الكهربائية المصرية ٥٠٠ ك . ف من محطة تحويل السويس بالشبكة الكهربائية الأردنية ٤٠٠ ك . ف في محطة توليد العقبة الحرارية وذلك مرورا بقناة السويس وسيناء وخليج العقبة . ويتضمن المشروع العناصر التالية :

١ - جزء المشروع الواقع في أراضي جمهورية مصر العربية :

- خط هوائي مفرد الدارة تيار متردد توتر ٥٠٠ ك . ف يبلغ طوله حوالي ٢١ كم من محطة تحويل السويس الجديدة الى غرب قناة السويس عند دخول نفق أحمد حمدي تحت القناة .

- كابل أرضي مفرد الدارة ٥٠٠ ك . ف / ثلاثة نواقل مقطع ١٠٠٠ مم<sup>٢</sup> نحاس بطول حوالي ٢ كم لكل منها لعبور قناة السويس في نفق أحمد حمدي .

- خط هوائي مفرد الدارة تيار متردد توتر ٥٠٠ ك . ف يبلغ طوله حوالي ٢٠ كم من نهاية نفق أحمد حمدي شرق القناة الى موقع محطة توليد عيون موسى الحرارية في سيناء .

- خط هوائي مفرد الدارة تيار متردد توتر ٥٠٠ ك . ف يبلغ طوله حوالي ٢٥٠ كم من محطة توليد عيون موسى مارا بسيناء الى خليج العقبة جنوب طابا .

١ - إنشاء محطة تحويل رئيسية جنوب طابا تشتمل على محول ٥٠٠/٤٠٠ ك.ف. قدرته ٥٠٠ م.ف.أ ، على محولين ٥٠٠/٢٢٠/٢٠ ك.ف. قدرتهما ١٥٠×٢ م.ف.أ ، وتشتمل على قواطع الدارة اللازمة على الفولطيات ٥٠٠ ، ٤٠٠ ، ٢٢٠ ، ٢٠ ك.ف. بالإضافة الى محاثين استطاعة كل منهما ١٠٠ ك.ف.أ.ر ، ومحاث ثالث استطاعة ١٤٠ م.ف.أ.ر في محطة توليد عيون موسى .

٢ - جزء المشروع المشترك بين جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية : كابل بحري مفرد الدارة أربعة نواقل منها ناقل احتياطي توتر ٤٠٠ ك.ف. تيار متردد مقطع ١٠٠٠ مم<sup>٢</sup> نحاس بطول حوالي ١٢ كم لكل ناقل لعبور خليج العقبة من طابا الى الضفة الشرقية من خليج العقبة .

٣ - جزء المشروع الواقع في أراضي المملكة الأردنية الهاشمية :

١ - خط هوائي مزدوج الدارة توتر ٤٠٠ ك.ف. بطول حوالي ١٠ كم من نقطة عبور خليج العقبة الى محطة توليد العقبة الحرارية .

٢ - محطة تحويل رئيسية ٤٠٠/١٣٢ ك.ف. في محطة توليد العقبة الحرارية لاستقبال خط الربط وتشتمل على محول ٢٠٠ م.ف.أ ، ومحاث ١٠٠ م.ف.أ.ر ، وقاطع دارة ٤٠٠ ك.ف. وقاطع ١٣٢ ك.ف. مع التجهيزات الأخرى اللازمة .

٣ - مواسعات في مواقع مختلفة على الشبكة الأردنية باستطاعة ٢٥٠ م.ف.أ.ر .

٤ - خدمات فنية :

وتشمل خدمات استشاريين لوضع التصاميم الهندسية المفصلة وتحليل عروض المقاولين والاشراف على التنفيذ .

ثانيا - استخدامات حصيلة القرض :

تستخدم حصيلة القرض في تمويل العناصر التالية من جزء المشروع الواقع في أراضي جمهورية مصر العربية :

النسبة المئوية من التكاليف بالعملات الأجنبية التي سوف يمولها القرض	المبلغ المخصص ألف دينار كويتي	عناصر المشروع
٪١٠٠	١١٩٠٠	الخطوط الهوائية
٪١٠٠	١١٩٩٠	محطات التحويل
٪١٠٠	٧٦٩٥	انكسابلات
٪١٠٠	٨٩٠	انخدمات الهندسية
	١٦٢٥	اختصاصي
	٣٤١٠٠	المجموع

( أربعة وثلاثين مليون ومائة ألف دينار كويتي )

## وزارة الخارجية

قرار رقم ٧٢ لسنة ١٩٩٠

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١ لسنة ١٩٩٠ الصادر بتاريخ ١٩٨٩/١١/٢ بموافقة على اتفاقية قرض بين جمهورية مصر العربية والصندوق العربي للانماء الاقتصادى والاجتماعى للمساهمة فى تمويل الجزء الواقع فى اراضى جمهورية مصر العربية ونصف الكابل البحرى المار بخليج العقبة من مشروع الربط الكهربائى بين جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية والموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٨٩/١١/٢ ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٩٠/٣/٢٥ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٠/٣/٢٨ ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

تنشر فى الجريدة الرسمية اتفاقية قرض بين جمهورية مصر العربية والصندوق العربى للانماء الاقتصادى والاجتماعى للمساهمة فى تمويل الجزء الواقع فى اراضى جمهورية مصر العربية ونصف الكابل البحرى المار بخليج العقبة من مشروع الربط الكهربائى بين جمهورية مصر العربية و المملكة الأردنية الهاشمية والموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٨٩/١١/٢

ويعمل بها اعتبارا من ١٩٩٠/٧/٢١

صدر بتاريخ ١٩٩٠/٨/

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د. احمد عصمت عبد المجيد